

GIOVANI PER IL GIUBILEO - LA MUSICA CHE UNISCE



UNA DECORAZIONE PONTIFICIA A MOZART, 14ENNE A ROMA (E NON SOLO!)

Lezione-concerto, Roma, 21 ottobre 2025

Con il quintetto d'archi con clarinetto dell'Orchestra giovanile Fontane di Roma



PNRR – M1C3-Inv.4.3 Caput Mundi. Next Generation EU per grandi eventi turistici



**Johann Georg Leopold
Mozart
(1719 – 1787)**



**Maria Anna Walburga
Ignatia Mozart
“Nannerl”
(1751-1829)**



**Wolfgang Amadeus, “un
miracolo che Dio ha
permesso vedesse la luce in
Salisburgo”.**
*Wolfgang Amadeus, “a
miracle that God allowed to
see the light of day in
Salzburg”.*

**I VIAGGI IN ITALIA (E A ROMA)
THE JOURNEYS IN ITALY (AND TO ROME)**

Tra le *tournées* di Leopold e Wolfgang nel continente, tre di queste avvengono esclusivamente in Italia, tra il 1770 e il 1773.

Among Leopold and Wolfgang's tours across the continent, three took place exclusively in Italy between 1770 and 1773.



**Targa in memoria del soggiorno romano di Mozart,
Piazza Nicosia
*Commemorative plaque marking Mozart's stay in Rome,
Piazza Nicosia***

**“Qui trascrisse il *Miserere* di G. Allegri”
“Here he transcribed the *Miserere* by G.
Allegri”**

“Probabilmente avrai sentito spesso del famoso *Miserere* di Roma, tenuto in così gran pregio che ai Musici della cappella è vietato, pena la scomunica, portarne fuori dalla cappella anche una sola parte, copiarlo o darlo ad alcuno. Ebbene, *noi ce l’abbiamo già*. Il Wolfg. l’ha già trascritto, e l’avremmo già spedito a Salisb. con questa lettera, se per farlo non fosse stata necessaria la nostra presenza; ma il modo in cui viene eseguito fa un effetto maggiore della composizione in sé, quindi lo porteremo a casa con noi, e, dal momento che è uno dei segreti di Roma, non lo lasceremo arrivare nelle mani di nessuno, *ut non incorremus mediate vel immediate in Censuram Ecclesiæ*”.

Lettera di Leopold alla moglie, 14 aprile 1770

“You’ll often have heard of the famous *Miserere* in Rome, which is held in such high regard that the musicians in the chapel are forbidden on pain of excommunication to remove even a single part, to copy it or to give it to anyone else. But we already have it. Wolfg. has already written it down, and we’d have sent it to Salzb. with this letter except that it would require our presence to perform it; the manner of its performance must play a greater role than the work itself, and so we’ll bring it home with us, and as it’s one of the secrets of Rome, we don’t want it to fall into the wrong hands, *ut non incurremus mediate vel immediate in Censuram Ecclesiæ*”.

Leopold’s letter to his wife, April 14, 1770

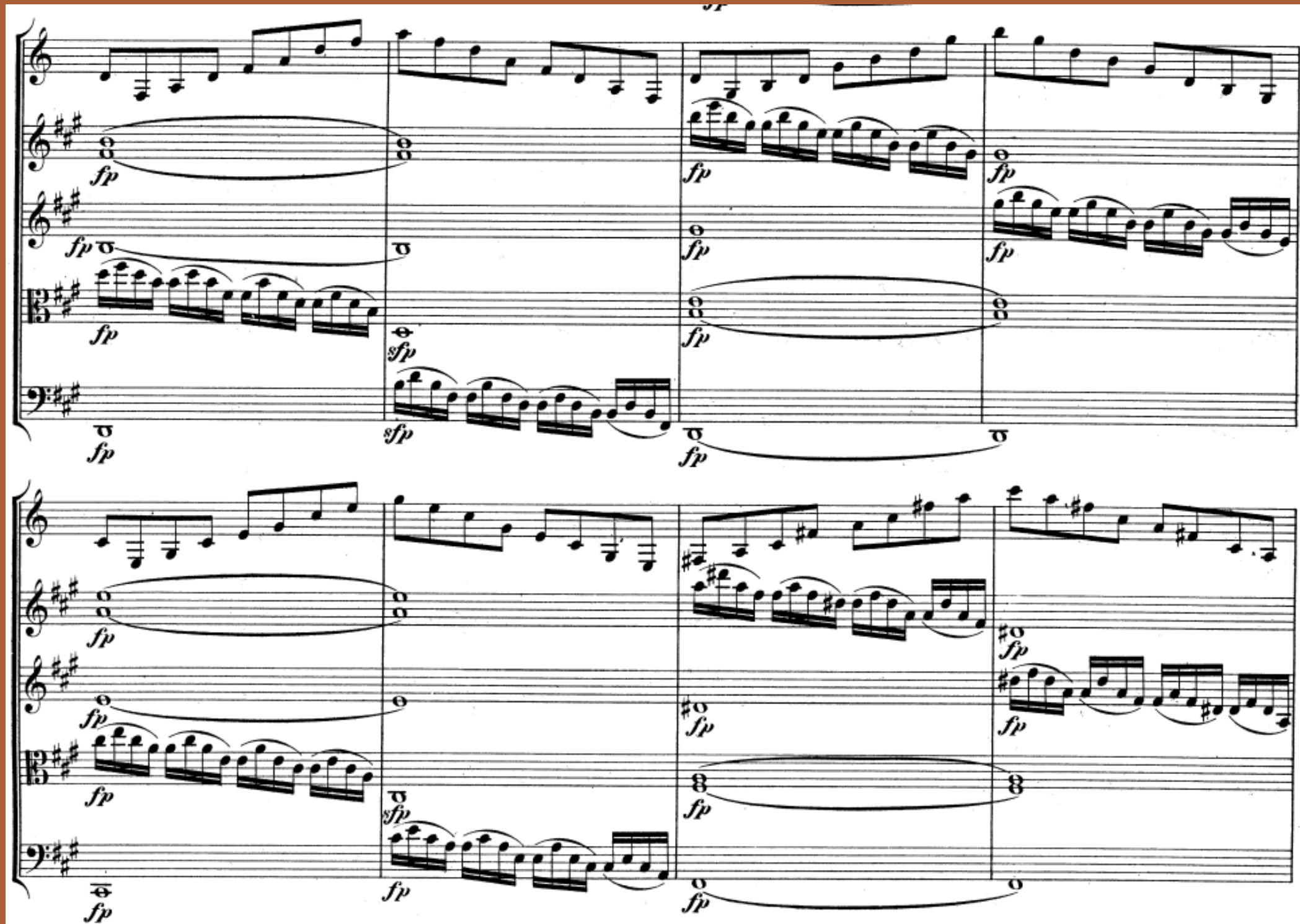
“Quando abbiamo letto l’articolo concernente il *Miserere*, ci siamo fatti una bella risata. Non c’è da darsene il benché minimo pensiero. Altrove si esagera a questo riguardo. Tutta Roma lo sa; e il papa medesimo sa che il Wolfg. ha trascritto il *Miserere*. Non c’è proprio nulla da temere: semmai questo fatto gli è valso un grande onore, come sentirai fra breve”.

Lettera di Leopold alla moglie, 19 maggio 1770

“When we read the article on the Miserere, we couldn’t help laughing out loud. There’s not the slightest cause for anxiety. People are making far more of it elsewhere. The whole of Rome knows; even the pope knows that Wolfg. wrote down the Miserere. There’s absolutely nothing to be afraid of: quite the opposite, it’s done him great credit, as you’ll shortly be hearing”.

Leopold’s letter to his wife, May 19, 1770

IL QUINTETTO PER CLARINETTO IN LA MAGGIORE, K. 581 "STADLER" THE CLARINET QUINTET IN A MAJOR, K. 581 "STADLER"



- primo componimento del suo genere
- importante ruolo nella nobilitazione dello strumento
- *first composition of its kind*
- *key role in the ennoblement of the instrument*

Tutti i musicisti hanno un ruolo importante: il clarinetto è trattato al pari degli altri.

Every musician plays an important role: the clarinet is treated as equal to the others.

MOZART 'ITALIANO'

Larghetto.

p

p con sordino

p con sordino

p

p

- **Secondo movimento:**
Larghetto
- ***Second movement:***
Larghetto

Il clarinetto non è più uno tra pari, ma protagonista (in parte insieme al primo violino), semplicemente accompagnato dagli archi.

The clarinet is no longer one among equals, but a protagonist (partly together with the first violin), simply accompanied by the strings.

Esempio del carattere 'italiano' della musica di Mozart.
Example of the Italianate character of Mozart's music.

LA MUSICA ITALIANA NEL SETTECENTO

ITALIAN MUSIC IN EIGHTEENTH CENTURY

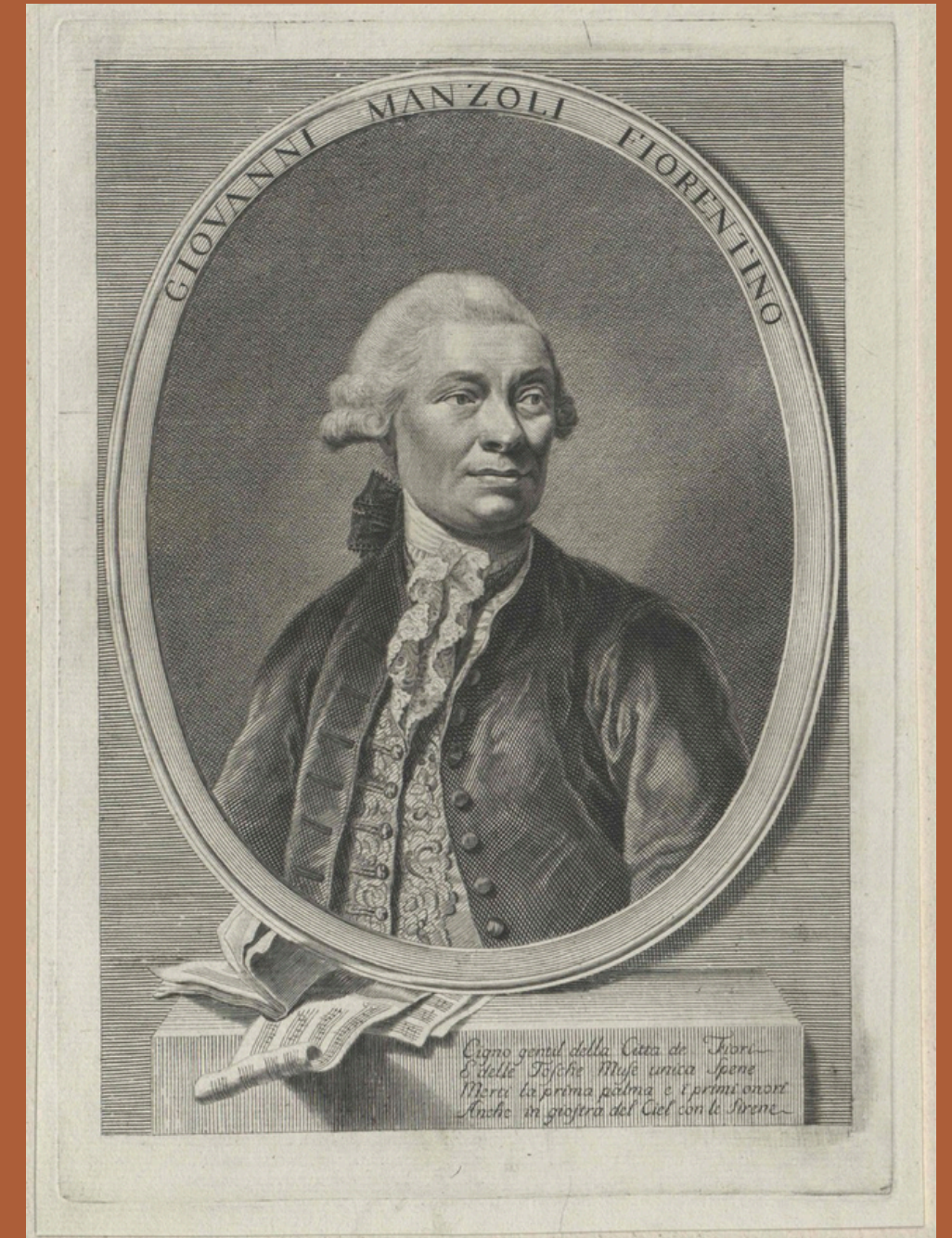
- Assoluta preminenza della melodia
- melodia = canto
- *Absolute primacy of melody*
- *melody = singing*

Nel Settecento l'opera italiana raggiunge il culmine della sua popolarità in Europa, grazie agli spostamenti di compositori e cantanti.

In the 18th century, Italian opera reached the height of its popularity in Europe, thanks to the travels of composers and singers.



Domenico Cimarosa
(1749-1801)



Il castrato Giovanni Manzuoli (1720-1782)
The castrato Giovanni Manzuoli (1720-1782)

“Quando mi soffermo a riflettere sull’argomento, mi rendo conto che in nessun paese ho ricevuto onori così grandi, né sono stato tanto stimato quanto in Italia; e nulla contribuisce di più alla fama di un uomo che aver scritto opere italiane, specialmente per Napoli. [...] E una volta che avrò scritto per Napoli, sarò ricercato ovunque”.

Lettera di Mozart al padre, 11 ottobre 1777

“When I stop to reflect on the matter, I realize that in no other country have I received such great honors, nor have I been as highly esteemed as in Italy. And nothing contributes more to a man’s reputation than having written Italian operas—especially for Naples. [...] And once I have composed for Naples, I will be in demand everywhere”.

Mozart’s letter to his father, October 11, 1777

MOZART A SALISBURGO *MOZART IN SALZBURG*

L'ultimo viaggio in Italia, nel 1773, segna la fine dei giorni di Mozart quale bambino prodigio.

The last trip to Italy, in 1773, marks the end of Mozart's days as a child prodigy.

Mozart inizia la sua carriera di compositore a Salisburgo, presso la corte del Principe arcivescovo.

Mozart begins his career as a composer in Salzburg, at the court of the Prince-Archbishop.

L'ambiente di corte si dimostra presto soffocante e crescono i dissapori con l'arcivescovo.

The court environment soon proves stifling, and disagreements with the Archbishop increase.



Hieronymus von Colloredo, Principe
arcivescovo di Salisburgo (1732-1812)
*Hieronymus von Colloredo, Prince-
Archbishop of Salzburg (1732-1812)*

“Il conte Arco avrebbe potuto accogliere la mia petizione, o avrebbe potuto procurarmi un’udienza, o avrebbe potuto consigliarmi di inoltrare la mia petizione all’arcivescovo, o avrebbe potuto persuadermi a lasciar perdere e a rifletterci sopra, insomma, avrebbe potuto suggerire un’infinità di cose — No — mi sbatte fuori dalla porta e mi dà un calcio nel sedere. — Bene, questo vuol dire, in tedesco schietto, che Salisburgo per me non esiste più; se non per trovare una buona occasione per rendere al signor conte un calcio nel culo a mia volta, anche se dovesse capitarmi in una strada pubblica”.

Lettera di Mozart al padre, 13 giugno 1781

“Count Arco might have received my petition, or might have procured me an audience, or might have advised me to send my petition to the archbishop, or might have persuaded me to drop it and reconsider — in short, he might have suggested any number of things — No — he throws me out the door and gives me a kick in the ass. — Well, that means, in plain German, that Salzburg no longer exists for me; except as a chance to return the favor and give the Count a kick in the ass myself, even if it should happen to me to meet him in a public street”.

Mozart’s letter to his father, June 13, 1781

MOZART E COSTANZE *MOZART AND COSTANZE*

Mozart lascia la corte di Salisburgo nel 1781, nella speranza di avere successo a Vienna.

Mozart leaves the court of Salzburg in 1781, hoping to find success in Vienna.

Wolfgang e Constanze si sposano il 4 agosto 1782. Ebbero sei figli, ma soltanto due di loro arrivarono all'età adulta.

Wolfgang and Constanze were married on August 4, 1782. They had six children, but only two of them survived to adulthood.



Constanze Weber
(1762-1842)

“Dopo l’opera siamo tornati a casa; ed ecco il momento più felice per me: ho trovato una tua lettera, mia carissima, mia eccellente, che bramavo ardentemente da così tanto tempo! [...] sono andato subito trionfante nella mia camera, ho baciato la lettera innumerevoli volte prima di aprirla, poi più che leggerla l’ho divorata. Sono rimasto a lungo nella mia camera, poiché non potevo leggerla abbastanza né baciarla a sufficienza”.
[...]

“Ti bacio e ti stringo 1.095.060.437.082 volte (ti puoi esercitare a pronunciare)”.

Lettera di Mozart a Costanze, 16 aprile 1789

“After the opera we returned home; and here came the happiest moment for me: I found a letter from you, my dearest, my excellent one, which I had longed for so ardently and for so long! [...] I immediately went triumphantly to my room, kissed the letter countless times before opening it, and then, rather than reading it, I devoured it. I stayed in my room for a long time, because I could neither read it enough nor kiss it enough”.

[...]
“I kiss and hug you 1,095,060,437,082 times (you can practice pronouncing that)”.

Mozart’s letter to Costanze, April 16, 1789

MOZART, COMPOSITORE DEL SETTECENTO (MA NON SOLO)
MOZART, COMPOSER OF THE 18TH CENTURY (BUT NOT ONLY)



- Terzo movimento:
Minuetto e trio
- Quarto movimento: Tema
e variazioni
- *Third movement: Minuet
and trio*
- *Fourth movement: Theme
and variations*



Gli ultimi movimenti
suggellano l'atmosfera
allegra e serena di quelli
precedenti.

*The final movements confirm
the cheerful and serene
atmosphere of the preceding
ones.*

“In questi giorni pensavo sempre di venire in città per potervi ringraziare a voce dell’amicizia che mi avete testimoniato. Ma al momento non avrei neppure il coraggio di presentarmi a voi, giacché sono costretto a confessarvi francamente che non posso assolutamente rimborsarvi così presto ciò che mi avete prestato [...]. Se voi, stimatissimo fratello, non mi aiutate in questa mia situazione, perdo il mio onore e il mio credito, che sono le uniche due cose che vorrei preservare”.

Lettera di Mozart a Johann Michael Puchberg, 27 giugno 1788

“These days I kept thinking of coming into the city to thank you in person for the friendship you have shown me. But at the moment, I wouldn’t even have the courage to appear before you, for I must frankly confess that I absolutely cannot repay you so soon what you have lent me [...]. If you, most esteemed brother, do not help me in this situation, I will lose my honor and my credit, the only two things I truly wish to preserve”.

Mozart’s letter to Johann Michael Puchberg, June 27, 1788

LA POSIZIONE DEL COMPOSITORE NEL SETTECENTO *THE COMPOSER'S STATUS IN THE 18TH CENTURY*

Il melodramma non permette di avere una sicurezza economica, non potendo garantire stipendi periodici. I compositori svolgono altre funzioni, specialmente nelle corti e nelle cappelle musicali. Anche operisti affermati non abbandonano questi ruoli.

Opera did not guarantee financial security, as it did not involve regular salaries. Composers also took on other roles, especially in courts and musical chapels. Even well-established opera composers did not give up these positions.

Mozart opera nella corte di Salisburgo, e successivamente diviene organista di corte. A Vienna accetta l'incarico di *Kammermusicus* (musicista di camera).

Mozart worked at the court of Salzburg and later became court organist. In Vienna, he accepted the position of Kammermusicus (chamber musician).



A portrait of Wolfgang Amadeus Mozart, showing him from the chest up, wearing a red coat with a white cravat. The image is overlaid with a semi-transparent orange filter.

compositore 'artigiano'
composer as a 'craftsman'

vs.

A portrait of Ludwig van Beethoven, showing him from the chest up, wearing a dark coat with a red cravat. He is holding a quill pen over a sheet of music. The image is overlaid with a semi-transparent orange filter.

compositore che esprime il proprio
io nelle sue opere
*composer who expresses his
personal self through his works*

mito di Mozart simbolo di
perfezione e bellezza
distaccata
*myth of Mozart symbol of
perfection and impersonal
beauty*

mito del genio di Beethoven
myth of Beethoven's genius

*Quintetto per clarinetto 'prodotto' tipico della sua epoca
e della "universalità" mozartiana
Clarinet Quintet typical 'product' of its time and of
Mozartian "universality"*

PROGETTO “GIOVANI PER IL GIUBILEO. LA MUSICA CHE UNISCE” PROSEGUE...

GRATUITO

ROSSINI, IL MOZART ITALIANO

27.10.2025 

ORE 19:00

 Parrocchia Natività di Maria
Via di Bravetta

 Municipio XII

Lezione-concerto

GRATUITO

TEATRO O SACRO? ROSSINI AL BIVIO

11.11.2025 

ORE 19:00

 Parrocchia Santissimo Crocifisso
Via di Bravetta

 Municipio XII

Lezione-concerto

GRATUITO

ROSSINI: ACCOSTAMENTI BIZZARRI

04.11.2025 

ORE 19:00

 Parrocchia San Bruno
Largo San Bruno

 Municipio XII

Lezione-concerto

GRATUITO

LO STABAT MATER PER SOLI, CORO E ORCHESTRA DI GIOACCHINO ROSSINI

15.11.2025 

ORE 18:30

 Basilica di Santa Maria in Aracoeli
Scala dell'Arce Capitolina

 Municipio I

Concerto finale